

一首詩的時間

「詩·手跡館藏展」展覽介紹

文／程鵬升 展示教育組 攝影／林柏樑、簡弘毅、黃冠翔、李洋慧、archicake design

歡迎您，從車水馬龍、高樓林立的都市彎進濟南路二段，
找到在近旁那兩棟古色的日式建築。走進25號建築的表玄關內，脫下鞋子踏上木頭地板，
雙腳解放將自己從都會的繁忙、夏日的煩悶抽離，
給自己一首詩的時間，經歷一場「詩的巡禮」。

展覽緣起

文化部（前身文建會）在2009年委請臺北市政府文化局修繕齊東街日式宿舍（濟南路二段25、27號）完成之後，龍應台部長將此素雅的歷史建築命名為「齊東詩舍」，為打造齊東詩舍成為文學地景亮點，龍應台部長特別請託陳瑞憲先生規劃詩舍空間機能及設計，並委由本館進行管理與策劃展覽。詩舍開幕第一檔展覽以「詩·手跡」為主題，展出台灣文學館館藏品。本文特就各展區展出情形進行導覽介紹。

展區介紹

「臺灣古典詩之美」展區

在這棟充滿古意的日式建築中，本區挑選與建築年代相近的詩人作品展出。日人來台後，推行斷髮與解放纏足運動，洪棄生堅不妥協，而寫下〈痛斷髮〉與〈蓄髮詩〉表達抗議。如今我們在日人興建、台人修復的齊東詩舍觀看經歷乙未割台時空劇變的詩人們的作品，能否體會洪棄生、黃純青、林幼春當時經歷的文化衝擊；能否看到周定山、賴和，在殖民教育下成長而產生的文化融合？

「詩跨越語言」展區

政權轉移造成官方語言的轉換，有些人停下了創作的腳步，就此沈寂；有的努力學習、轉換語言成為「跨語言的一代」，創作不輟。詩人錦連即為「跨語言的一代」，他將創作寫在筆記本中，經歷八七水災變成「濕手跡」，幸好仍搶救回來並悉心保存，才有我們今日所見字跡已暈開但仍能辨識的「詩手跡」。文字雖然無聲，但仍然熱鬧不已，展區中的手稿刻意不依語種排列，日語、華語、台語、客語、原住民語，同步發聲，挑戰自己能唸出幾首詩吧！



文字雖然無聲，但仍然熱鬧不已，挑戰自己能唸出幾首詩吧！

「詩無界限」展區

詩是一個特別的文類，可長可短，短短幾句包含許多情感與畫面，敘事清晰，也讓人有讀散文的感覺，史詩級的長詩更像一部長篇小說。而作家們也在各種文類中做不同的嘗試，表現出不同紙上風情。琦君是出色的散文家，早期也創作不少小說，晚年創作的小說〈橘子紅了〉透過電視劇的推波助瀾，讓更多人認識她。而她一直想要嘗試寫詩，在與詩人文友的信件往返中也多次表達想要學習創作新詩的想法。看完此區，您也嘗試提起筆，跨界當個詩人吧！



作家們也在各種文類中做不同的嘗試，表現出不同紙上風情。

「Formosa 詩的臺灣組曲」展區

詩歌是情感的直接表達，詩人對生活周遭的敏銳觀察，化為筆下的詩句，歌詠自然的美好、風景的美麗，哀嘆自然環境的破壞、天災的無情。詩人蓉子到高雄遊玩後以〈澄清湖〉為名寫下詩作投稿「大海洋詩社」，高雄在地的編輯們可能覺得「澄清湖」太過普通沒有詩意，而將提名改為「一朵最新潔的澄清——澄清湖風光」，但對外地來的蓉子而言「澄清」湖很美呀。無處不成詩，下次旅行時，試著將所見所感寫下，譜成自己的詩歌。



無處不成詩，下次旅行時，試著將所見所感寫下，譜成自己的詩歌。



拿一本周公的詩集，感受「一個孤獨、潔淨的靈魂與紛陳人世的深刻對話」。



一首詩的時間，感受一位詩人用心朗誦自己的心血。

「周夢蝶紀念展」展區

攝影家林柏樑拍攝的周夢蝶影像，周夢蝶寫予老友余光中祝壽的詩作，抄錄南懷瑾詩作的手稿，用尺一行行修正塗改、寫於《明道文藝》雜誌袋內頁的手稿；周夢蝶的其人、其詩，到底如何？在窗台邊坐下來，拿一本周公的詩集，感受「一個孤獨、潔淨的靈魂與紛陳人世的深刻對話」。

「詩人一百」展區

透過訪談、詩作的誦讀，黃明川導演與國立台灣文學館攜手合作為詩人們留下珍貴的影像紀錄。一首詩的時間，感受一位詩人用心朗誦自己的心血。那抑揚頓挫、輕重緩急，與閱讀詩集會有不同的體會。

工作紀實

以歷史建築作為展覽空間，對博物館而言，是一項挑戰，細而分之是三項挑戰——展示、典藏、觀眾服務。歷史建築本身即是一項展示、一件大展品，在歷史建築中舉辦的展覽，不能將歷史建築隱藏起來，不然就失去意義了。建築的展示與空間內舉辦的文學展覽如何區隔、呼應、或是融合；

展示手法如何運用，既能凸顯文學展覽又兼顧建築展示，此為課題之一。手稿典藏是文學館的核心價值之一，也是專業文學博物館的精華所在。要在一棟重新修復的日式木造宿舍展出屬於脆弱材質的紙質手稿，展場基礎條件（溫度、濕度、照度、落塵量、生物活躍性等）是否合宜，尚未有長期的觀測資料，如何兼顧文物保存維護與展示需求，是為課題二。日式宿舍的木頭地板能否承受參觀民眾的重量；作為居所的空間，走道寬度、無障礙設施都不符合公眾參觀的需求，如何克服。如何顧及所有參觀民眾的需求，使空間達到有效利用，成為課題三。

展覽部分，展示設計團隊與陳瑞憲先生進行多次的討論，結合設計的美感與博物館展示的需求，我們將展示元素簡化，以簡約的方式呈現並保留建築本身的各項特色。將展櫃嵌入日式建築的押入（櫥櫃）內，減少佔據的空間，留出走道。將座敷（客廳）與次之間（居間）之間的拉門撤除，變成一個連續的展示空間。展櫃的設計，外觀上以低調、融入為原則，內裝以功能性為考量，讓展櫃合理的出現在觀眾經過的各個空間中，並符合文物展示的照度、濕度、落塵量等條件。讓觀眾在參觀



展覽布置實況，文物的旅館已裝修完畢，仔細微調後就可以進行文物布展了。



典藏人員與展覽人員進行文物點驗，了解文物出館時的狀況及展出期間巡視的重點事項。

時，可以悠遊自在地穿梭其中，或走且坐，體驗日式建築之美、欣賞詩人手稿的豐富意涵。展場過道的燈光亦經過精心設計，特別挑選的燈具、不會過亮的燈光，讓空間的氛圍輕鬆自然，讓詩意從任何角落翩然出現。

典藏部分，本次展出的手稿從清代到現代都有，不同的紙張、墨水對於環境的耐受度亦不同。展示空間雖有做過初步的環境條件調查，但一年四季環境的變化皆不同，沒有長期的觀察紀錄，仍然叫人擔心。為了呈現珍貴的詩人手稿並考量預防性文物保存維護的重要，部分文物狀況不適宜展出的文物，我們以複製品呈現，其餘文物以真品、複製品輪替展出的方式呈現。基於文物保護的原則，展品照度必須有所限制，以免褪色。而日式建築的一大特色就是採光，應接室、東端寢室都有兩面是大面積的玻璃窗戶，茶之間（餐廳）亦有一面大片的毛玻璃窗戶，緣側往庭院的那面更是全部是玻璃拉門。室外光線的變化，讓人在室內可以感受到時間、氣候的細微變化，美麗而微妙的感受。我們將易受照度影響的文物展示空間與自然採光的區域做

出區隔，完全保留所有的採光並顧及文物照度。唯一的缺點是戶外豔陽高照時，觀賞完窗外的景色會覺得室內昏暗、展品看不清楚，請闔上雙眼給自己一首詩的時間，讓眼球調適一下，再來欣賞手跡之美。

美麗的建筑、舒適的空間、豐富的展覽內容，需要的是觀眾的參與。但在歡迎之餘，必須考量木頭地板的重量承受度而須限制同時參觀的人數，以維持木頭的勇健。早期日式建築未有無障礙的設計，我們設置了斜坡道，方便輪椅族可以參觀；為了避免輪椅損傷木地板，我們購置適合的輪椅讓觀眾可以更換使用。我們努力預想各種服務的狀況與因應之道，期望每個觀眾都有滿意的參觀感受。歡迎您，從車水馬龍、高樓林立的都市彎進濟南路二段，找到在近旁視覺親切的圍牆內那兩棟古色的日式建築。走進25號建築的表玄關內，脫下鞋子踏上木頭地板，雙腳解放將自己從都會的繁忙、夏日的煩悶抽離，給自己一首詩的時間，經歷一場「詩的巡禮」。

國立台灣文學館齊東詩舍 志工招募

一、徵求目的

1. 結合社會資源及文學愛好者，共同推廣台灣文學、詩。
2. 提供各界社會人士參與公共服務機會，發揚公益精神。
3. 豐富生活，增廣視野，終生學習。

二、需求說明

1. 年滿十八歲以上，男女不拘，富服務熱誠，言談清晰，樂於與人互動，具學習意願；對藝文活動、文學有濃厚興趣，並能遵守時間者。
2. 志工分組：試用期間將以不分組方式進行試用，待期滿後再依各人興趣、詩舍需求分組。

展場組：擔任展場維護及民眾服務等工作，能配合中午或假日值勤者優先錄取。

導覽組：擔任展場導覽解說工作，華語、台語流利，具英、日語能力更佳。

活動組：協助行政、文書業務，需熟悉電腦文書處理，有興趣參與、協助推廣活動工作。

三、服務約定

1. 每週固定時段到館服務至少一次，能持續服務滿一年以上。
2. 服務時段為上午班09:00-12:00 中午班12:00-15:00 下午班15:00-17:00
3. 本詩舍志工為無給職，亦不提供交通費及誤餐費。

四、報名方法

簡章與報名表可於國立台灣文學館網站 (<http://www.nmtl.gov.tw/>) 下載。郵寄或親送至10054台北市中正區濟南路二段27號 國立台灣文學館齊東詩舍，信封上請註明志工招募或E-mail至 leyanhwe@nmtl.gov.tw，主旨請註明志工招募。連絡人：李小姐。

